陳景華 蔡春華 一聯成仇

有心無口 本爲佳構
文字相識 大失忠厚

欲有以報復之，因想起蔡氏之親姪蔡慕襄之名，便立刻回敬，乃曰，此聯極易對耳，我已想得對比，蔡氏知此聯不易對，因爲必須用回拆字格式對之，方爲工力悉敵，料陳氏未必對得工穩者，乃今笑曰：一定要番拆字格乃得謂佳構焉。陳氏曰：當然，謂「蔡襄無口便成衰，」陳乃對聯一說出，而蔡氏立刻爲之變色，本來在此種諷刺而滑稽之文字，雖然流於刻薄但蔡氏先向陳氏開玩笑，陳氏不過回報一拳耳。

●哀謝

先考諱福儒岑公府君痛于一九七三年十月六日朝四時壽終正寢於中央威勞醫院積閏享壽五十有一歲經已同月十三日上午十一時假座暗市鳳殯儀館舉行出殯歸土安葬於伏市蘭墓園叨蒙 男女宗親戚友世誼親臨執紼及厚贈輓儀花圈素車隨送隆情高誼殁存均感謹此哀謝

未亡人梁氏
孤子澤華
媳婦林氏
孫男子文
孤女艷華艷萍年華
馨華綺玲
兄長儒
嫂葉氏
二兄【德儒】
姊明月（適劉門）
二姊【明珠】（適胡門）
姊丈劉昆利胡應芳
外甥胡卓光
外甥女陳麗萍麗伶同泣謝
厚惠芳名 恕不稱呼

「素車」南陽總堂，岑國雄，岑廣鑾，岑錫洪，岑錫維，岑文濃，岑明業，岑順昌，岑錦鴻，岑百祥傳鳳同，鄭順逵，李金河，陳國秀，鄧卓，黎全業，馮和祥，關志强，劉昆利，鄭漢民，吳柏南，林華彬，唐永和，岑長儒，梁發安，陳景山，Wilfred Sung

「花圈」岑百祥傳震同，恩平總會館，岑兆祥連開茂泉毓秀同，岑順昌家倫同，岑應選，岑國雄，岑兆英，雷劉美珍文華花舖同，岑長儒夫婦，Tina Woug Angella Chan Jack & Betty Eng Jack Yipp Mr & Mrs John Fong Mr & Mrs Harry Keen viviom Yipp

「賻儀」鄭榮進合家五十元，黎全業合家三十元，岑廣鑾合家三十元，唐永和合家三十元，黃煥棠，梁就泮，岑保資，岑元和，鄭讓球，曾鳳初，岑順昌，岑錫鴻，岑應選，陳盛，林華彬，鄧亮跟，岑在海，鄧卓，鄭行，鄭有泮，岑元亨，岑錫洪，黃玉寶，劉昆利，黃孝（以上合家每廿元）

雷錦添宋斯胡合十五元，岑明業，李母，郭先生，梁春景，梁秋照，余國榮，鄭慶業，岑家倫，馮和祥，梁發安，岑華惠，馮福相，鄭堯廷，岑茂泉，岑金滿，鄭鼎華，岑元培，鄭順逵，岑華煜，岑毓寬，周月池，岑瑞榮，陳國秀，馮仕九，胡英芳，岑鳳清，梁平讓，岑文濃，秀林，茂財，錫維，詠華 胡卓光，關志强，鄭祖球，鄭振濃，馬惠靈，梁泮叔母，鄭達明，吳柏南，牛仔，海南姆，黃余碧，吳烱棠，包太，黃仍秋，陳彩雲，曾太，陳秉活，楊少聯，譚沃森，何元照，鄭煥新，楊利民，林振强，陳麗萍，陳麗玲（以上每十元）周忠先生，鄭福，何瑞華，鄭鶴溪，岑菊鄰太婆，國仕，傑偉，錫棠，明裕，文光，茂堯，毓年，順萍，錫芹，佳揖，蔡進明，鄭瑞潮，黃文忠，李金河，鄭兆均，李連富，馬禮伯，許盛伯，吳素琴，黃姑，黃琼，甄玉梅，關姆，黃姆，許秀芳，梁金笑，馬璋秀，鄭娉儀 黃南施，梁錦笑，蘇玉堅，王曼伶聶美月，陳潔明，阮柔傑，陳秉餘，鄭松品，黃金明，鄧得就，鄭福球，黃暖夫人，周齊榮，唐永文，梁相業，（以上每合家五元）

伍善予，劉友棣，趙愚娟「以上每三元」陳鍾家鳳，徐愚珠，琴珍，黃太，譚玉英，關麗容，胡琴意，伍慧嫦，西友「以上每二元」黃美蓮 黃芳，黃英，黃伯，「以上每一元」

Kirby Cook $15.00 Mildrid & Harry Jack Yipp Viviom Yipp May & John Fong $50.00 Women Employee of the Canadian Fishing Co. $82.10 Eva Ho $5.00 Jiumy Cho $2.00 Danny Wong $2 Benny Lee $1.00 Spoon Wong $.00 Ken Patterson $1.00 Fred Lum $1.00 Wong Yee Hing $1.00 Chuck $.00

如有錯漏 希爲見諒

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
特廉來回機票
朝九晚六 週六照常 有停車場 免費送票 可以分期付款 免費代辦手續
香港 三九九
倫敦 三四九
大埠 九八
多倫多 一七一
滿地可 一八三
墨西哥 三八九
夏威夷 叁壹九
賭城 壹一叁
（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四晚連住食酒水）

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷安當僑胞光顧特價優待可充銀期。
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

壹律八折優待
祖國特級皮靴鞋
即日起至十二月十日止
應有盡有 包工修理
婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE. 874-1934
進步鞋業專家

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音
錄音
機
廉價保用

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
冲晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視，唱機，霧櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機
彩色
及修理
專售

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
「香港舞台大戲」
舞印佛 函詢即奉

日山 美術廣告 裝璜設計
接畫招牌，車身告白，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：貳五四、貳九〇七

雲埠代理 永隆片打街東壹百四十貳號
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

各國許入國 補身妙藥
鹿尾羓補丸爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
譽播加拿大 名聽北美洲 鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國三凡市余緒璣，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄺維新，奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

加拿大 高雲 埠華
金利源
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉列下
頭獎一名：873805
二獎一名：751315
三獎一名：751116
四獎一名：751497
五獎廿名：
823083 770484 823513 62431 873257
633732 633079 552747 713591 751988
873972 633248 712089 713517 873974
62754 713684 712869 713059 712662
請携獎券到本公司領獎，各獎金均以本公司貨物抵價

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治翅男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之擴藥膏，有藥方群明用何藥配製，亦製備百種皮膚痛癢之頑症亦有藥方群明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揮，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元 錦碌埠謝穩蘊白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生菊
接送結婚花球
特款枱花禮花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號芸生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
飛壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭海狗腎丸

明和公司 雲高 埠華
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
新到
特製鋼保鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利源烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
近鄭街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
(VANCOUVER) B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址 片打街東七十壹號 電話 六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國昌 陳明春

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
48 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續